دار الترجمه خاصه همایونی

اخبار سیاسی
ترجمه از روزنامه الحوادث
مترجم میرزا محمدحسین فروغی

اخبار سیاسی
ترجمه از روزنامهٔ الجوائب
مترجم میرزا محمدحسین فروغی

روزنامهٔ الجوائب مورخهٔ بیست و پنجم
ذیقعده گوید

اخبار تلگرافی که بدفعه در باب ممالک بالکان (بلقان) رسیده اهمیت دارد و معلوم میشود که وضع تازهٔ که
بهم رسانیده چه با وجود اینکه ژورنال دسنت پطرزبورغ که روزنامه رسمی است تصریح کرده است بانکه خلافات
حالیه فیمابین روس و بلغارستان از امور داخلیه است که تشویشی ندارد و این اختلاف وهنی برای دوستی
دولت روس و امارت بلغارستان حاصل نخواهد کرد و با وجود تصریح روزنامه گازت دو مسکو
باینکه ممالک بالکانی و غیرها که در جنگ اخیر استقلال بهم رسانیده نباید توقعی از روس داشته باشند
زیرا که دولت روس خونها و مساعی استقلال بلاد ممالک مزبوره و آزادی ملل و مذهب آنها شده
خلاف این مسئله آشکار است بامعنی که مدار کار تا حال که این اوقات دولت روس ظاهرا و باطنا می‌بیند مخالف
تصریحات روزنامهای مزبوره دولت مشار الیها میباشد و از تلگرام وصول از پطرزبورغ چنین بر می‌آید که

دولت روس به ژنرال کولباترس حکم کرده است که بصوفیه مراجعت نماید و ژنرال مشار الیه قبل
که پوشیده نباشد که ژنرال کولباترس یکی از اعیان صاحبمنصبان روس است که چند نفر دیگر از صاحبمنصبان
روس چندی ماهی در صوفیه اقامت داشته و بعد از آنکه امیر بلغارستان حکمی صادر نمود و مقرر داشت که ریاست
عساکر بلغارستان بعد ها با خود او باشد و وزیر جنگ باندازهٔ محدود و معینی ریاست داشته باشد او و صاحبمنصبان
مزبوره از مناصب خود استعفا کردند حالا باید دانست مراجعت ژنرال مشار الیه بصوفیه برای چیست احتمال کلی میرود
که علت تجدید علاقهٔ مودت روس با امارت بلغارستان و اصلاح اعمال نامناسب امیر باشد اما مقصود که درین
مأموریت حاصل خواهد شد یا نه معلوم نیست چیزی که معین است اینست که روابط دولت روس با امارت
بلغارستان بطور خوب نیست و امیر بلغارستان بدول معظمه که تشکیل معاهدهٔ برلین را داده لایحه فرستاده و از عمل
روس در امارت بلغارستان شکایت نموده و گوید همه جا بنابر فحوای عهدنامهٔ مزبوره تعدیست و مطلب اهمیت
دارد و چه محال است دولت روس زیر بار این اهانت برود و در فقرهٔ ارسال این لایحه اغماض نماید و حال آنکه وزیر
امور خارجه بلغارستان مسیو بالابانوف الآن در پطرزبورغ است و امپراطور روس و رجال دولت مشار الیها
کمال التفات و رعایت را نسبت بمشار الیه دارند ولی احتمال میرود در ثانی شکایات امیر از روس مسیو
بالابانوف در انجام روابط مودت امارت بلغارستان و دولت روس ساعی شود

روزنامهٔ طیمس از وقایع نگار خود در صوفیه

تلگرافی بتاریخ سیم ماه گذشته نقل کرده

گوید

امیر بلغارستان تازه که از عهده ازمنه یک روس متارکت و از جمله موجبات آنکه جنرال الیپیقوف و کاپیتن ...

از صاحب‌منصبان روس در خدمت امارت بلغارستان و از دوستان صمیمی امیر بودند بطوریکه امیر منکوب است و از منصب وزارت

جنگ و هم امیر اطمینان روس دستخطی با آنها نوشته حکم کرد بدون اطلاع امیر از صوفیه بیرون روند و مشارالیهما امتثال نموده و

دستخطی برای کانل رودیگر نوشته ارسال داشت مضمون آن اینکه وزارت جنگ را موقتا باشر گردد امیر بلغارستان

از تفویض منصب کانل مشارالیه امتناع و نزاع فیمابین درگرفت و امیر با جبار شده حکم به کانل کرد که تا بیست و

چهار ساعت دیگر از امارت باید خارج شوی والا بعنف ترا اخراج خواهم نمود

نیز روزنامهٔ طیمس بنابر تلگرافی دیگر از آنجا گوید

عدهٔ صاحب‌منصبان روس که این اوقات در خدمت امارت میباشند صد و هشتاد و پنج نفر است و هزار و چهارصد نفر بلغاری

در روس در مدرسه عسکریه هستند که مناصب بعضی شده است و برخی حقیقی نیست حالت بیچاره حالیه بلغارستان اما حالت

برادرش یعنی صربستان از حیثیت عاقبت و مال کار خیلی بهتر است و تشویش و اضطراب آن زیادتر و پیش ذکر کرده‌ایم که پادشاه

صربستان حکم کرده است اسلحهٔ اهالی را از ایشان بگیرند وجه این حکم را گویم این است که تحریک روس اسباب اختلال راحت مملکت گردد

اگر گویم اسباب اغوای بعضی بر جنایت تندگیری گردد و از تلگرافهای و جمله از ملکی معلوم میشود که اهالی صربستان از تسلیم

اسلحه خود مضایقه و امتناع دارند و پادشاه صربستان از آزادی مطبعه‌ها را غدغن نموده است و جمعیت کردن در بعضی محلها و تشکیل

مجالس را مانع گردیده و در روایت دیگر گفته اند لشکریان اطراف عاصیان رانده اما آنها اطاعت نموده و حکومت در بسیاری

از جاها اعلان باحکام عسکریه نموده

دیگر روزنامهٔ استاندارد نقل از تلگراف مراسله

کریت گوید

در شهر ... اهالی از اطاعت حاکم ... تمرد نموده ... حمله نمودند و او مجبور بفرار شده

و این خبر بالکلیه مؤید مطلب است که مملکت حالت خوشی نیست و تحریکات روس در مملکت در کار و روز افزون و وصف شورش است

روزنامهٔ الجوائب مورخه بتاریخ نوزدهم

محرم گوید

اخبار مهمه سیاسیه که بدفعه از اروپا رسید زیاده از آنچه در هفته گذشته بما معلوم شده چیزی را اظهار نمیدارد و فقط مطلب تازه

سفر ... دوگیرس وزیر امور خارجه روسیه است بفرنگستان و ملاقات او با پرنس بیزمارک در فردریکروه جائیکه از ...

که این اوقات پرنس مشار الیه برای خود اختیار و معین نموده است و جهت آنکه پرنس بیزمارک فریدریکروه را برای
اقامت زمستان خود اختیار نموده است که همین الآن کاستن به برلین نزدیکتر است اما از روزنامهای اروپا خبری بما معلوم شده
ندانسته‌ایم که چه مابین این دو وزیر اتفاق افتاده و چه گذشته منتهی چیزی که معلوم شده است که روزنامه سنت پطرزبورغ
که زبان دولت روس است گوید مسیو دوگیرس از بابت خواهش وزیر پرنس بیزمارک بفریدریکروه رفته
بعبارت اخری این ملاقات بمیل پرنس بیزمارک شده نه بخواهش مسیو دوگیرس بنابرین میتوانیم بگوییم
دولتین روس و المان با اختلافی که در مسائل اروپائی با هم دارند و اهم آن مسائل مسئله بلغارستان است هر دو مایل ببقای
صلح میباشند و نیز از جهت عدم استعداد آنها بجنگ میباشد چنانکه مکرر ذکر کرده و گفته‌ایم یعنی اندیشه مینمایند
جنگ فایده را که منظور دارند حاصل نماید چنانکه برای روس در جنگ اخیر اتفاق افتاد لاکن مشکلات دولتین
مذکورتین را با همه تکلفشان پیش اظهار داشته‌ایم و حاجت بتکرار نیست لکن دولت روس این اوقات بمغالطه
تازه متسلی گردیده و آن حالت مالیه آن دولت است اگرچه روزنامه سنت پطرزبورغ این فقره را تکذیب نموده اما روایات
صحیحه و اخبار موثقه از لندن معلوم میکند که میزان مالیه دولت روس در هذه السنه مختل میباشد و در شش ماه آخر این
سال مخارج مبلغ چهل و دو کرور منات از مداخل زیادتر است و نتوانسته مبلغی را که منظور داشته از صرافهای اروپا
قرض نماید و مخصوصاً صرافهای پاریس منقضیاً از دادن پول که از جهت رسیده مقصود از این قرض فراهم نمودن استعداد حربیه

تازه است که اسباب بعضی اشکالات و عواقب وخیمه در معاملات مالیه اروپا خواهد شد و دولت روس این اوقات
مقاصد جدیده دارد که البته این مقاصد موجب دقت نظر انگلیس خواهد بود و از حرکات روس در آسیای مرکزی
مخصوصاً تفتیشهای او در افغانستان این فقره معلوم میشود اما آنکه گفتیم تفتیشهای روس در افغانستان این عین
عبارت روزنامه‌های لندن است و از آن معلوم میشود که انگلیس حرکات روس را در مملکت مزبوره از قبیل تفتیش
و فساد میشمارد و دولت انگلیس از آن جهت در کار روس دقت نظر دارد و آنکه گویند عریضه امیر شاه در عشق آباد
بژنرال روس داده و خواهش کرده است که در تحت حمایت امپراطور روس در آید و آنکه پنجاه شهر از بلاد هند
مستعد شورش بر انگلیس اند از مزخرفات است چه راوی در تلگرافات گفته است ژنرال روس مبلغ پنج منات
بامیر شاه مذکور انعام داده نیز گویند حاکم هرات بعضی کوششجات مخفی نسبت بمطالب پیشکار از محمد صادق خان
وکیل روس در هرات بدست آمده و وکیل مشار الیه را گرفته و حبس کرده و مأمورین نزد عبدالرحمن خان فرستاده
دستورالعمل در این باب از کابل خواسته و از آنجه باید ما پی بمقاصد روس در آسیای مرکزی ببریم و لازم است
انگلیس از تصریحات خود و اظهار رضا از وضع آسیای مرکزی حذر نماید و نیز قوت مسلط در فوق تهیه نماید
مطلب ما را که گفتیم ملاقات امپراطور روس با مسیو کالنوکی در کپنهاک از روی ظاهر سازی بجهت است و اتحاد
دولتین روس و انگلیس محال است چه مصالح این دو دولت در مشرق عموماً و در آسیای مرکزی خصوصاً مغایر یکدیگر

میباشد و از اخبار مهمه پلیتیکی روس در آسیای مرکزی و فرستادن مأمور مخصوص است بجهت بخارا و تشییع مرحومی
امیر بخارا و تصدیق بر ولیعهدی او و این نیز دلیلی است بر اینکه روس خیال جدی در آسیای مرکزی
دارد و میخواهد بعد از فوت امیر حالیه بخارا امیر جدید مدد و معاون خیالات او باشد اما ضدیت ترکمانان مرو
با روسها دیگر بعضی حیله و زور یا مدد هم افغانستان در زیر انگار است و تمام مقاصد برای دولت انگلیس البته
اهمیت دارد و میگذارد دولت مشارالیها با روس متفق شود چه در مسائل اروپا چه در مسائل آسیا اما روابط مودت
روس با امارت بلغار در ظاهر کمال خوبی را دارد و از تلگرافهائیکه چند دفعه از پطربورغ رسیده معلوم میشود که وزیر
جنگ بلغارستان در صوفیه که از صاحبمنصبان روس است مداخله در احوال داخله امارت نخواهد کرد و کلیتاً یکه متفقه این مطلب
میباشند چند دفعه است تصریح کرده اند که دخل و تصرف روس در امارت مذکوره برحسب مقتضیات احوال واقع است
پس باید این مخالفت امارت را با روس و مداخله کردن وزیر جنگ امارت را در امور داخله چیزی فرض کرده و اعتبار
بدان ننمایند چه در صورتیکه سه ربع از صاحبمنصبان بلغارستان روس باشند محال است روس قطع از نفوذ خود
در بلغارستان نماید در حالتیکه این ایالت خود را از ید تصرف روس خارج و در تصرف المان و نمسه بداند اما
استعدادات حربیه و استحکامات سرحدی روس و المان هر روز در یکوقت نیز از حوادث خارجیه و آنچه باید
گفت روابط مودت فیمابین المان و روس ظاهری است و حقیقتی ندارد و احوال حالیه اروپا اگر اسباب دارد

اشکال شود تعریفی ندارد

عثمانی

از مسطورات روزنامهای ترک چنین بر میآید که فیمابین باب عالی و روم ایلی شرقی در باب کشیدن راه آهن روم ایلی
اتفاق حاصل شده که امارت مزبوره قسمتی از مخارج راههای آهنی را که باید در روم ایلی کشیده شود قبول کرده است و هم
و راههای مزبوره عنقریب در چند جهت ولایت مزبوره کشیده میشود و از چند جا خاصه فلبه پای تخت روم ایلی و برابی
بگذرد

روزنامه ترجمان حقیقت شرحی از بابت روابط مودت حالیه دولت عثمانی و دولت انگلیس و دولت جمهوری فرانسه
منتشر ساخته و گوید در مسئله مصر انگلیس و عثمانی متفق شده و علاوه که فیمابین بود مرتفع گردیده نیز اختلافی که در سنوات اخیره
فیمابین فرانسه و عثمانی بود رفع شده شاید مقصود ترجمان حقیقت از این مقاله جواب مکرم پاریس باشد که گوید بسیاری از
روزنامهای اروپا بجهت رابطه و دوستی فرانسه و عثمانی سخن میگویند و اثبات مودت اسباب تأکید امنیت و صلح در اروپا
میباشد

روزنامه الجوائب نمره (۱۱۶۰) گوید

اخباریکه در هفته از احوال بلغارستان از اروپا رسیده اهمیت دارد اگر دول شمالیه بواسطه عدم تهیه و مهیا نمودن

از برای جنگ میان بستن قرار صلح نداشتند مشکلات عظیمه در کار پدید آمده در نمره قبل بنابر خبر تلگرافی مذکور
شد که امیر بلغارستان به صاحب‌منصبان روس که در خدمت ایالات بلغارستان بوده است حکم نموده که از مناصب خود
استعفا کنند و از ایالات مزبوره بیرون روند والا ایشان را اخراج خواهد کرد و نیز امر کرده است جمیع صاحب‌منصبان بلغار که
در خدمت عسکریه روس بوده‌اند با تعجیل به صوفیه مراجعت کنند همچنین معلوم شد که امپراطور روس یکی از صاحب‌منصبان
خود را که در سفارتخانه روس در وینه بوده به رفتن به صوفیه مامور نموده که مشارالیه در آنجا از مقاصد و خیالات حکومت
بلغارستان خبردار شود و سزاوار است که بگوییم خیال امیر بلغارستان در باب استعفای صاحب‌منصبان روس از جهت
قوانین جبریه عسکریه است که وضع کرده است چه دانسته‌ایم که امیر مشارالیه گفته است اگر وزیر جنگ در صوفیه تبدیل یابد
فردا قوانین جبریه و رقابت و استقلال نماید حرفی نیست که از صاحب‌منصبان روس باشد باید دانست که به چه جهت امپراطور
روس از پطرزبورغ ماموری به صوفیه نفرستاده و از اجزای سفارت روس در وینه شخصی را برای این خدمت انتخاب
کرده ظاهرا علت این باشد که مامور مشارالیه چون از مقاصد دولت خودش در باب بلغارستان آگاه است برای
این خدمت لایق‌تر بوده است و در خلال این احوال وزیر امور خارجه بلغارستان به پطرزبورغ رفته و امپراطور روس
او را پذیرفته و ماموریت وزیر مشارالیه اظهار اتفاق امارت بلغارستان است در امور متعلقه به روس از بابت مالیه
امارت مشارالیها لیکن شک نیست که ماموریت دیگر هم وزیر خارجه بلغارستان داشته و آن تجدید مودت فی‌مابین

روس و بلغارستان باید باشد چنانکه اخبار تلگرافی اخیر رسیده‌اند که مودت مابین دولت روس و امارت بلغارستان
بخوبی برقرار است و بنابر اخبار مزبوره این اوقات یعنی علی‌العجاله تا یک سال صلح در اروپا برقرار است و دول
شمالیه با وجود اختلاف مقاصد و خیالاتی که در بالکان دارند میان ایشان تازه جنگ جدیدی مشتعل نخواهد شد چنانچه
انکار دیده نشده و موانع در کار است

پیش ذکر شده است که حکومت مصر و امارت بلغارستان قصد کرده‌اند در تعقیب معاهدات تجارتی با دول
خارجه اقدام به دولت عثمانیه نمایند ظاهرا دولت عثمانیه انکار این فقره نموده و وزیر خارجه دولت مشارالیها لایحه
برای سفرای دولت عثمانیه که در دربار دول معظمه می‌باشند فرستاده و دقت نظر ایشان را در این مسئله طلب نموده و تصدیق
نکردن خود را بر معاهدات در صورتی که منعقد شود اظهار داشته است بعد وزیر امور خارجه عثمانیه با سفرای دول معظمه مقیم
اسلامبول در این باب مذاکره نموده است

دسته کشتی انگلیس که در طرف ازمیر بود به سواحل مملکت یونان رفته است

روزنامه عثمانلی گوید

سلطان عثمانیه حکم کرده است مکتب بزرگ تجارتی دایر نمایند که در آن شاگردان به تحصیل فنون تجارتی و اصول
متعلقه بدان بپردازند

بباب عالی لایحه از سفرای دول معظمه که در اسلامبول میباشند فرستاده و خواهش نموده است سفرای مشار الیهم بجهاتی خود حکم کنند اسامی خود را در دفاتر دار التجاره اسلامبول ثبت کنند تا بماده هفتم نظامات جدیده عمل کرده باشند

بموجب تلگراف قاهره خدیو مصر سلطان پاشا را بریاست مجلس شورای مصر داده است

روزنامه‌های [illegible…]

ملکه سربستان املاک خود را در یکی از بانکهای روس بمبلغ [illegible…] منات رهن گذاشته است کشتی جنگی کوچکی که دولت عثمانی برای سفیر المان حاضر ساخته بود بجانب ایطالیا رفت که تابع امر ولیعهد المان باشد ولیعهد معزی الیه که متوجه ایطالیا شده‌اند از انجا روانه اسپانیا خواهد شد

المان و اطریش و بلغارستان

بنا بر مطلبت روزنامهای وینه مسیو ستانبولوف وزیر امور خارجه بلغارستان که این اواخر در وینه بوده چند مرتبه با کنت کالنوکی وزیر امور خارجه ملاقات کرده که از جانب امیر بلغارستان اورا از حقیقت احوال امارت بلغارستان و حرکات روس در آن آگاه نماید اما دولت اطریش او را نصیحت کرده که کمال جهد را نماید که بعضی اشکالات جدیده فیمابین امارت بلغارستان و دولت روس احداث ننماید و همین نصیحت را

دولت المان در وقتیکه مسیو ستانبولوف از برلن گذشت و با وزیر امور خارجه المان ملاقات کرد باو نمود

فرانسه و تونس

روزنامهای پاریس گوید که [illegible…] مذاکره معاهده مالیه فیمابین بیک تونس و دولت فرانسه [illegible…] از مذاکرات لازمه فارغ شده و قرارداد کار را باختتام رسانیده و معاهده منظوره فیمابین بیک تونس و دولت فرانسه منعقد گردیده است

چشمه

بموجب تلگرامی که بوزیر داخله عثمانی رسیده صالح پاشا رئیس عساکر سلطانی در ازمیر بچشمه سفر کرده و بعضی مصالح و اسباب لازمه با خود برده است که خانه‌هائی که بواسطه زلزله خراب شده [illegible…] برای [illegible…] مامورین و سفرای دول معظمه که در اسلامبول اقامت دارند مجلس مهمانی در [illegible…] منعقد ساخته و وجه اعانه در آن مجلس برای بیچارگان و خانه خراب شدگان چشمه جمع نموده‌اند از جمله پانصد لیره سلطان مبذول داشته و بعضی از اهالی حرم سلطان نیز وجهی تبرعاً که مبلغ آن وجوه معادل سیصد لیره شده است

بنا بر تلگرامی که از جزیره ساقز رسیده باز هم [illegible…] زلزله در این جزیره شده تلگرام دیگری که از پاریس (در مملکت [illegible…]

رسیده خبر میدهد که زلزله دیگر بروز نموده و اخرابی وارد نیامده است

اطریش و صربستان

روزنامه پرس که در وینه بطبع میرسد گوید دولت اطریش بعضی احکام برای مامورین خود که در صوفیه میباشند فرستاده

و دستور العمل داده است که مامورین مشار الیهما با ابرام و اصرار حکومت بلغارستان را برین بدارد که در حرکات اهالی صربستان

که از ولایات و بلاد مفتوحه بلاد بلغارستان آیند امعان نظر نماید

وهن تجارت ایطالیا در حبشه

پیش ازین ذکر نموده ایم که دولت ایطالیا این اوقات ساعی میباشد که تجارت خود را در حبشه افزون و از نقاط مختلفه (عصب)

که واقع در سواحل دریای احمر است امتداد دهد روزنامه الفنفلا گوید قافله که از بلاد حبشه آمد و معادل صد هزار فرنک

دندان فیل و ... و حمل کرده بود ممکن نشد که امتعه خود را بفروش رسانند ناچار امتعه خود را بعدن بردند که در آنجا بفروشند

روزنامه مزبوره بتجار ایطالیا ملامت میکند که چرا مساعی کامله در امتداد تجارت خود و روابط و ارتباط عملی تجارت مابین

ایطالیا و بلاد حبشه نمینمایند و لوازم غیرت و مجاهدت را بظهور نمیرسانند و میگوید لازم است تشکیل کمپانی برای ختن

سفاینی که مابین ایطالیا و عصب حرکت نمایند و یکی از کمپانیهای کشتی سازی ایطالیا برای انجام این مقصود تخصیصات

زیاد مطالبه کرده اما دولت از عطای آن مضایقه نموده زیرا که آنچه را کمپانی مذکور مطالبه میکند خیلی زیاد است و کمپانی سفاین انگلیس

اظهار داشته است که ماهی یک مرتبه بعصب مسافرت نماید بکرایه کمتر از کرایه سفاین ایطالیا

روس و بلغارستان

روزنامه طیمس بنقل از تلگراف وینه درج کرده

گوید

کلنل کولباریس برادر جنرال کولباریس که وزیر جنگ امارت بلغارستان است بصوفیه سفر نموده و مقصود از این مسافرت

مذاکره با امیر بلغارستان در باب صاحب منصبان روس که در خدمت امارت مشار الیها میباشند و از تلگرامی که از صوفیه

بروزنامهای روس رسیده چنین مذکور است که مذاکره فیمابین روس و امارت بلغارستان در باب خلافی که فیمابین حاصل

شده بوضع خوشی در کار است و جانبین خیلی مایل باصلاح و برقراری علاقه مودت میباشند و شهرت خبری که دولت روس

از امارت بلغار طلب نموده است که صاحب منصبان روس را که در خدمت بلغارستان میباشند طرد و خارج از مشاغل خود نماید

زیرا که عدد آنها بسیصد و هفتاد و شش نفر میرسد و حال آنکه عدد صاحب منصبان بلغاری زیاده از صد و هشتاد و شش

نفر نیست

صربستان

بموجب تلگرامی که از بلگراد بروزنامهای لندن رسیده قوه عسکریه که حکومت صربستان بتجهیز و قرار ساختن

امنیت در اوپورتو بهم خورده بعضی دسته‌ها عبارت از شش فوج پیاده و دو فوج سواره و پنج باطری توپ
و اردوی عسکریه در تحت ریاست ژنرال کومپرت و سه نفر از رؤسای محکمه‌های عدلیه با ژنرال مشارالیه
همراه میباشند که از روی عدل و انصاف حکم تنبیه و سیاسات طاغیان را صادر نمایند لیکن اکثر عاصیان
استیصال امر حکومت را نموده‌اند و قوه عسکریه آنها را مجبور و مقهور نموده در چار صدمات خواهد نمود حکومت ملکه اسپانیا
و ارامل و ایتام صاحب‌منصبان و عساکری که بهمان شورش روبه‌رو شده‌اند وجهی زیاده از مواجبی که دارند با آنها اعطا شود و از
عاصیان تجربه تنبیه آنها دریافت نمایند و از روزنامه‌های وینه چنین مستفاد میگردد که عساکر اسپانیا
بر یاغیان غلبه کرده‌اند و با جماعتی از آنها در نواحی نیلیش تصادف کرده بعد از آنکه شش نفر از آنها را مقتول
نمودند یاغیان علم سفید را بلند کرده و فی‌الفور از در طاعت در آمدند اما آنهائیکه در فالافاط بودند بجاهای سخت
پناه بجسته عساکر حکومت آنها را تعاقب نموده و مقهور ساخته‌اند بدون آنکه جهتی مقتول شود موجب تلگرافی
که از برلن بروزنامه طیمس رسیده معین است که باحوال اسپانیا سکنه از منزل از قدر لزوم است
نهایت اتفاق که فعلاً است که در وزارت پیروچانس حکم شده است که عساکر احتیاطیه و مستحفظ را
بگیرند و در مخزن دولت بگذارند و این فقره بانجام رسیده و در هیچ جا گفتگوئی و قال و مقالی اتفاق نیفتاد مگر در نواحی
زانچار در طرف شرقیه بلاد که عساکر مستحفظ در آنجا از تسلیم اسلحه خود منع نمودند و جهت این بود که طوایف آزادی

طلب اهالی را به هیجان در آورده بودند حکومت ناچار قشونی با آنجا مأمور نمود که امنیت را مجدداً برقرار نمایند و احکام عسکریه را
متروک ساخته احکام عسکریه را اعلان نمود و حکم کرد مطبوعات در تحت ملاحظه اداره مخصوص شده و اجتماع اهالی و انعقاد
مجالس را قدغن نمود و بدین تدابیر و وسایل امنیت برقرار شد اما روزنامه گازت دوفرانس و روزنامه
گازت ناسیونال و غیرها از روزنامه‌های آلمان احتمال داده‌اند که آشوب و فساد در اسپانیا شده که
باید و پرنس مونپانسیه در وقتیکه در وینه بود تصریح نمود که در صورت لزوم طایفه آنگلوی طلب بزور اسلحه
مقهور خواهم کرد لیکن طایفه مزبوره در جواب اظهار داشتند که این فقره صورت پذیر نخواهد بود و تشویش حاصل است که
همان اتفاقیکه در سال هزار و هشتصد و پنجاه و هشت در بلگراد اتفاق افتاد یعنی طایفه آزادی طلب حمله بر امیر
الکساندر قره‌جورجوفتش بردند این اوقات مجدداً شود و نظیر آن در بلگراد واقع شود بنابرین
گازت ناسیونال گوید حالت اسپانیا در نهایت بدی است خزینه خالی و تخت و تاج سلطنت در
معرض خطرهای عظیم است و اما مسئله اسلحه غیر از آنست که مذکور شد یعنی اسلحه که حکومت خواهشمند است از اهالی بگیرد
اسلحه دولت نیست بلکه اسلحه‌ایست که از خود اهالی میباشد و بمیراث از آبا و اجدادشان با آنها رسیده و بدان افتخار
مینمایند و محال است بطیب خاطر آنرا بدولت تسلیم نمایند
بموجب تلگرام دیگر که از بلگراد بروزنامه‌های لندن رسیده مسیو ریستیچ رئیس وزرا گفته است

حالیه اسپانیا و غفلت شان تن نتیجه تفتیش طوایف آلمانی طلب است که آزادی مشروط و فوق العاده میخواهند و جماعت مذکوره زارعین را اغوا و تحریک کرده و آنهارا بشورش ترغیب نموده و خیال آزادی طلبان اینست که پرنس اسپانی خلع نموده و ملکه را بجای او برقرار دارند تا وقتیکه پسر او بسن رشد رسد اما سلطه که حکومت خواسته است جمیع اوری کنه وارا امالی دریافت نماید مخصوص دولت است و حق گرفتن آنرا دارد

بموجب خبر دیگر حکومت اسپانیا بسیاری از آزادی طلبان را گرفته است و عساکر دولت بر جمیع اماکنی که اغتشاش در آنها روی داده مستولی شده اند تلگرامی که از صوفیه بروزنامههای لندن رسیده گوید یاغیان سربستان بلغارستان داخل شده لیکن حکومت بلغارستان حکم کرده است اسلحه آنهارا بگیرند و در سربازخانه نگهدارند و بنابرین قوت سربستان و بلغارستان در حد مرز زیاد شده است

بعضی از روزنامههای اطریش گوید دخل سربستان در آینده سنه کمتر از خرج آنست یعنی پنجاه کرور فرانک مخارج زیاده از مالیه ایست که عاید دولت شده اما حکومت سربستان این روایت را تکذیب کرده است و گفته است کسر دخل من از خرج بهیچ جهت بیشتر از شش کرور فرانک نمیباشد

انگلیس

از لندن بتاریخ دوازدهم ماه نوامبر خبر داده اند که عساکر انگلیس در ظرف یکماه از مصر خارج خواهند شد و از قشون دولت

مشارالیها در مملکت مزبوره نخواهد ماند مگر فوج

فرانسه و عثمانی

از پاریس خبر داده اند که روزنامه ریپوبلیک فرانسه فصلی منتشر ساخته و در آن فصل گوید بجهت اتفاقی که از شش سال قبل مابین دولتین فرانسه و عثمانی بوده تقویت شده است و منتظر موید صلح و برقراری آسایش در اروپا خواهد شد

فرانسه و مراکش

بسفیر فرانسه در مراکش در وقت عبور از کوچه های طنجه اهانت و بی احترامی کرده اند سفیر مشارالیه بسبب اشرار از حکومت طلب نموده دویست و پنجاه هزار فرانک نیز بطور مصادره و جریمه مطالبه کرده است پس از دریافت آن وجه را بفقرا و محتاجین عطا و تقسیم نماید

روس

دولت روس قصد کرده است بعضی از روزنامههای خارجه را قدغن نماید داخل ممالک روس نشود

ترجمه چاکر اقل فروغی از عربی بفارسی بخط
میرزا عباس منشی دار الترجمه خاصه همایونی

ترجمهٔ چاکر اقل فروغی
مترجم فرانسه و عربی
فی شهر صفر المظفر ۱۳۰۱